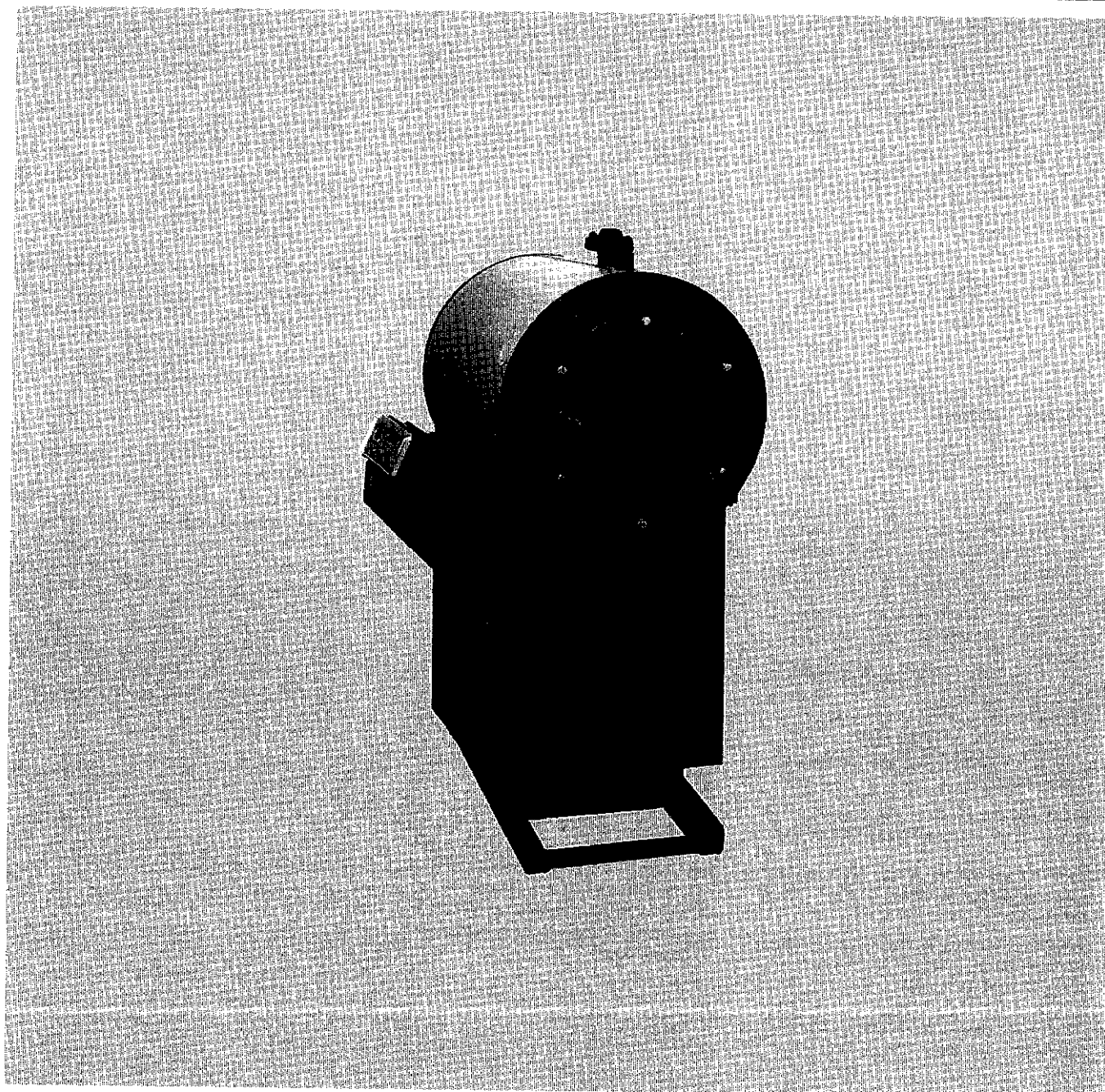
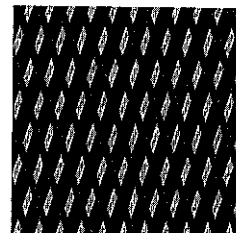


## Vertomat

Газовый конденсационный котел  
номинальной тепловой мощностью 80 – 130 кВт

## Vertomat



## 1.1 Техника безопасности

### 1.2 Указания

## 1.1 Техника безопасности



Этот знак „Внимание” предшествует всем важным указаниям по технике безопасности. Просим тщательно соблюдать их, чтобы не подвергать опасности людей и не допускать ущерба для материальных ценностей.

#### ■ Эксплуатация

Просим Вас тщательно изучить настоящую инструкцию. С ее помощью Вы сможете эксплуатировать свою отопительную установку. Регулировки контроллера контура котловой воды просим выполнять согласно инструкции по эксплуатации контроллера.

Просим тщательно изучить перед вводом в эксплуатацию и другие инструкции по эксплуатации, приложенные к Вашей отопительной установке.

Кроме того, Ваш специалист по отопительной технике охотно объяснит Вам принцип действия установки и проинструктирует Вас по вопросам ее эксплуатации. Наши гарантийные обязательства не распространяются на ущерб, вызванный несоблюдением инструкций по эксплуатации.

#### ■ Работы на приборе

Работы на приборе и отопительной установке, например, монтаж, техническое обслуживание, ремонт **должны выполняться уполномоченным квалифицированным персоналом** (силами специализированной фирмы по отоплению или монтажной организации, работающей на договорных началах) (см. Нормы VDE 0105, часть 1 „Работы на электрооборудовании”).

Перед проведением работ на приборе/ отопительной установке необходимо **выключить главный выключатель** (находящийся за пределами места установки) и принять меры по его предохранению от повторного включения.

**Закрывать запорный газовый кран** и предохранить его от случайного открывания.

#### ■ При опасности

- Немедленно выключить **главный выключатель** (за пределами места установки).
- **Закрывать запорный газовый кран.**
- **Для тушения пожара использовать подходящий огнетушитель** (в соответствии с классом пожарной безопасности С по EN 2).

#### ■ При обнаружении запаха газа

- **Не курить!** Принять меры к недопущению открытого огня и искрообразования (например, при включении и выключении света и электроприборов).
- Открыть **окна и двери.**
- Закрывать **запорный газовый кран.**
- Покинув здание, **сообщить в специализированную фирму по отоплению** или монтажную организацию, работающую на договорных началах.
- **Соблюдать правила техники безопасности**, установленные газоснабжающей организацией (см. газовый счетчик) и специализированной фирмой по отоплению (см. протокол ввода в эксплуатацию или инструктажа).

#### ■ При обнаружении запаха отходящих газов

- Вывести установку из эксплуатации.
- Открыть окна и двери.
- Сообщить в специализированную фирму по отоплению.

#### ■ Отверстия для приточного воздуха

Запрещается закрывать отверстия для приточного воздуха в помещении, в котором находится установка; в противном случае возможны неполное сгорание топлива и отравление.

## 1.2 Указания

#### ■ Требования к помещению для установки

- Воздух не должен быть загрязнен галогенпроизводными углеводородами (содержатся, например, в аэрозолях, красках, растворителях и средствах для очистки).
- Не должно быть сильного запыления.
- Не допускается высокая влажность воздуха.
- Должна быть предусмотрена защита от замерзания.
- Обеспечить хорошую приточную вентиляцию и не закрывать отверстия для приточного воздуха (если имеются).

При несоблюдении этих требований возможны сбои и повреждения установки.

#### ■ Регистрация у мастера по надзору за дымовыми трубами и газоходами

В течение четырех недель после первичного ввода отопительной установки в эксплуатацию пользователь обязан зарегистрировать ее у уполномоченного мастера по надзору за дымовыми трубами и газоходами.

#### ■ Регулярное обслуживание специализированной фирмой по отоплению

Водогрейный котел необходимо в определенных интервалах очищать. По мере его загрязнения повышается температура отходящих газов, а следовательно и потеря энергии. Емкостный водонагреватель (если имеется) нуждается в техническом обслуживании не позднее чем через 2 года после ввода в эксплуатацию, после чего он должен обслуживаться специализированной фирмой по отоплению в регулярных интервалах.

Регулярное обслуживание установки специалистом обеспечивает бесперебойный, энергосберегающий и экологически чистый режим отопления. Мы рекомендуем заключить со специализированной фирмой по отоплению договор о техническом обслуживании.

#### ■ Обслуживание/эксплуатационный контроль

Пользователи установок номинальной тепловой мощностью более 50 кВт в многоквартирных домах или нежилых зданиях, согласно Положению об отопительных установках, обязаны обеспечить обслуживание (эксплуатационный контроль) установок не реже одного раза в полгода специалистом или проинструктированным лицом (операции по проверке см. в разделе „Эксплуатационный контроль”).

## 2 Отопление

### 2.1 Топлива

Природный и сжиженный газ по рабочему листу Немецкого общества специалистов по газу и воде (DVGW) G 260 I и II или в соответствии с местными предписаниями.

### 2.2 Ввод в эксплуатацию

#### Первичный ввод в эксплуатацию

*Первичный ввод установки в эксплуатацию должен проводиться ее изготовителем или уполномоченным им специалистом.*

#### Подготовка к вводу в эксплуатацию

(также при повторном вводе)

1. Проверить давление (уровень воды) в установке.  
Черная стрелка манометра должна находиться в пределах зеленого поля. Положение черной стрелки под жестко установленной красной стрелкой означает, что давление в установке понижено. В этом случае надо добавить воды и выпустить воздух.
2. Удостовериться в том, что отверстия для приточной и вытяжной вентиляции в котельной открыты и не закрыты.
3. Открыть запорный газовый кран.
4. Открыть задвижку или заслонку дымохода (если имеется).
5. Проверить, закрыто ли отверстие для чистки на вытяжке отходящих газов.
6. Включить установку.  
Открыть запорный газовый кран, включить главный выключатель (за пределами места установки), выключатель установки „⓪“, выключатель насосов отопительного контура и рабочий выключатель горелки.

Теперь Ваша отопительная установка готова к работе.

#### Ввод в эксплуатацию

- Проверить работу нейтрализационной установки (см. отдельную инструкцию по эксплуатации).
- Обеспечить проверку и при необходимости подтяжку прокладок и затворов.
- Через несколько дней после ввода установки в эксплуатацию обеспечить проверку дверцы котла и крышки для чистки и подтяжку винтов.

Встроенный контроллер контура котловой воды Dekamatik или KR, в сочетании с контроллером отопительных контуров, автоматически регулирует Вашу отопительную установку в зависимости от погодных условий, уставок и программных заданий. Просим изменять эти уставки и программные задания только согласно отдельным инструкциям по эксплуатации контроллеров Dekamatik или KR и контроллера отопительных контуров.

#### Нейтрализационное устройство

Конденсат, образующийся при конденсации отходящих газов, обрабатывается в отдельном нейтрализационном устройстве.

В качестве нейтрализующего средства используется гранулированная гидроксид магния (Magnesium Hydrolit). Поскольку расход нейтрализующего средства зависит от режима работы установки, его величина должна быть определена многократной проверкой в течение первого года эксплуатации (одной заправки может хватить более чем на год).

Нейтрализующее средство может быть приобретено через фирму Viessmann: № заказа 9521 702.

Просим соблюдать отдельную инструкцию по эксплуатации нейтрализационной установки.

#### Указания по эксплуатации

- Следить за чистотой помещения, в котором находится установка, и водогрейного котла.
- Чаще проверять запас топлива (при работе на сжиженном газе).
- Чаще проверять уровень заполнения нейтрализационного устройства (при необходимости дополнить силами специализированной фирмы по отоплению).
- Обеспечить регулярное обслуживание отопительной установки специалистом.

#### Монтаж дополнительных компонентов

Монтаж дополнительных компонентов, не прошедших испытания вместе с водогрейным котлом, может отрицательно повлиять на работу котла. Наши гарантийные обязательства и ответственность не распространяются на ущерб, вызванный несоблюдением этого условия.

#### Вода для наполнения и подпитки

Необходимо измерять расход воды для наполнения и подпитки. Количество добавленной воды и соответствующую концентрацию гидрокарбоната кальция занести в контрольный лист технического обслуживания.

#### Эксплуатационный контроль

- Ежемесячно проверять:
- давление в установке (несколько раз);
  - работоспособность предохранительного клапана;
  - работоспособность устройств автоматического управления;
  - все уплотнения (при необходимости доуплотнить);
  - приточно-вытяжную вентиляцию помещения, в котором находится установка (см. п. „Отверстия для приточного воздуха“ на стр. 2).
  - работоспособность нейтрализационного устройства;
  - уровень нейтрализующего средства.

#### Нарушения в работе отопления

В случае появления сбоев в работе отопления действовать в соответствии с инструкцией по эксплуатации – газовой горелки с поддувом, – контроллера контура котловой воды.

При невозможности устранить сбой обратиться в соответствующую специализированную фирму по отоплению.


- 3 Вывод из эксплуатации
- 4 Свидетельство о соответствии

### 3 Вывод из эксплуатации

#### Кратковременное отключение


При работе с контроллером Dekamatik:

1. Оставить выключатель установки „ⓐ” в положении „I”, а главный выключатель (за пределами места установки) во включенном положении.
2. Установить программу управления „C” на „ⓐ” (см. инструкцию по эксплуатации контроллера контура котловой воды).

 При этом установка остается под электрическим напряжением!

При работе с контроллером KR:

Выключить выключатель установки „ⓐ”.

 При этом установка остается под электрическим напряжением!

#### Отключение на длительный срок

1. Закрыть запорный газовый кран.
2. Выключить выключатель установки „ⓐ”, выключатель насоса отопительного контура и рабочий выключатель горелки.

3. Выключить главный выключатель (за пределами места установки).

4. Закрыть все клапаны.

До и после длительных перерывов в работе установки (порядка нескольких месяцев) мы рекомендуем связаться со специализированной фирмой по отоплению, которая, при необходимости, может принять соответствующие меры, например, по защите установки от замерзания или по консервации поверхностей нагрева.

### 4 Свидетельство о соответствии конденсационного котла

Мы, завод Viessmann Werke GmbH & Co, D-35107 Allendorf, заявляем под свою исключительную ответственность, что продукт

#### Vertomat, мощностью 80 – 130 кВт

соответствует следующим стандартам:

EN 303  
EN 676  
EN 60335  
DIN VDE 0722/EN 50165  
EN 55014  
EN 55104  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Согласно положениям руководящих указаний

90/396/EWG  
89/336/EWG  
73/ 23/EWG  
92/ 42/EWG

данное изделие имеет следующий знак идентификации:

CE-0085

Аллendorф, 5 ноября 1997 г.

Viessmann Werke GmbH & Co  
по поручению:



д.т.н., проф. Гельмут Бургер

#### Свидетельство о соответствии газовой горелки с поддувом

Свидетельство о соответствии газовой горелки с поддувом находится в документации на горелку.

Viessmann Werke GmbH & Co  
D-35107 Allendorf

Представительство в Москве  
Ул. Вешних Вод 64  
Россия - 129339 Москва  
Тел. (факс): (095) 182 46 92

Представительство в Санкт-Петербурге  
Ул. Торжковская 5  
Россия - 197342 Санкт-Петербург  
Тел. (факс): (812) 242 01 63 или 246 60 52